



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

23-03-2005

Après-midi

woensdag

23-03-2005

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Koen T'Sijen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des demandeurs d'asile tchéchènes" (n° 6066) 1

Orateurs: **Koen T'Sijen, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la circulation de l'information dans les services de police" (n° 6078) 5

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Questions jointes de 6
- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la délivrance de nouvelles cartes d'identité traditionnelles" (n° 6166) 6
- Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes relatifs à la délivrance de la carte d'identité électronique" (n° 6195) 6

Orateurs: **Simonne Creyf, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **Katrien Schryvers, Dalila Douifi**

Question de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le VBZR, le service volontaire de sauvetage en mer de Blankenberge" (n° 6122) 12

Orateurs: **Dalila Douifi, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le respect de la législation linguistique dans les zones de police bruxelloises" (n° 6119) 13

Orateurs: **Simonne Creyf, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le corps d'intervention" (n° 6125) 16

Orateurs: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication du tableau organique de la police fédérale" (n° 6158) 18

Orateurs: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

INHOUD

Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van Tsjetsjeense asielzoekers" (nr. 6066) 1

Sprekers: **Koen T'Sijen, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de informatiedoorstroming bij de politiediensten" (nr. 6078) 5

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van 6
- mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verdere uitreiking van de traditionele identiteitskaart" (nr. 6166) 6
- mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen met de uitreiking van de eID" (nr. 6195) 6

Sprekers: **Simonne Creyf, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **Katrien Schryvers, Dalila Douifi**

Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrijwillige Blankenbergse Zeerreddingsdienst" (nr. 6122) 12

Sprekers: **Dalila Douifi, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de naleving van de taalwetgeving in de Brusselse politiezones" (nr. 6119) 13

Sprekers: **Simonne Creyf, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het interventiekorps" (nr. 6125) 16

Sprekers: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bekendmaking van de organieke tabel van de federale politie" (nr. 6158) 18

Sprekers: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van

Binnenlandse Zaken

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le code de déontologie des services de police" (n° 6159)	19	Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de gedragscode voor de politiediensten" (nr. 6159)	19
<i>Orateurs:</i> Joseph Arens, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Joseph Arens, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la récupération des montants indûment versés à la suite de la régularisation des salaires des membres de la police intégrée" (n° 6202)	20	Vraag van heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de terugvordering van het te veel betaalde loon ten gevolge de regularisatie van de lonen van de leden van de geïntegreerde politie" (nr. 6202)	20
<i>Orateurs:</i> Dirk Claes, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Dirk Claes, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les couvre-feux visant la jeunesse, prévus dans l'ordonnance de police de Thuin" (n° 6209)	21	Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de avondklok voor jongeren die door de politieverordening van Thuin wordt ingesteld" (nr. 6209)	21
<i>Orateurs:</i> Denis Ducarme, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Denis Ducarme, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 23 MARS 2005

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 23 MAART 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 16.35 heures par M. André Frédéric, président.
De vergadering wordt geopend om 16.35 uur door de heer André Frédéric, voorzitter.

Le **président**: La question n° 6046 de Mme Taelman est reportée. La question n° 6052 de Mme Galant est transformée en question écrite.

Je donne dès lors la parole à M. Koen T'Sijen pour poser sa question.

Monsieur T'Sijen, le temps de parole pour la question et la réponse est de cinq minutes. Il faudra donc résumer.

01 Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van Tsjetsjeense asielzoekers" (nr. 6066)

01 Question de M. Koen T'Sijen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des demandeurs d'asile tchéchènes" (n° 6066)

01.01 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, sinds kort past de cel-Dublin van de dienst Vreemdelingenzaken de Dublin-verordening op een zeer strikte wijze toe op de Tsjetsjeense asielzoekers. De meesten van hen zijn via Polen het grondgebied van de Europese Unie binnengekomen en hebben vervolgens in België asiel aangevraagd. Er wordt systematisch gevraagd aan de Poolse autoriteiten om hen opnieuw over te nemen.

Een andere manier is er niet. De situatie is ook al langer bekend. Vanuit Rusland het vliegtuig nemen naar België is onmogelijk door de weigering van uitreiking van paspoorten aan Tsjetsjenen door de Russische autoriteiten en door de weigering om een visum te verlenen door Europese autoriteiten. Daarom zijn deze oorlogsvluchtelingen verplicht te proberen om over land een veilige schuilplaats te bereiken. Meestal loopt die weg via Polen. Nu zouden zij dus onder escortes opnieuw worden overgedragen aan de Poolse autoriteiten. Dit betekent dat die asielzoekers door de dienst Vreemdelingenzaken worden vastgehouden en overgebracht naar het gesloten centrum 127bis, om van daaruit te worden overgebracht.

Nochtans - ik heb daarover verschillende informatie verkregen -, schijnt de situatie in Polen allesbehalve rooskleurig te zijn voor deze asielzoekers. Het opvangsysteem kan de Tsjetsjeense asielzoekers

01.01 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Depuis peu, l'Office des Etrangers applique rigoureusement la Convention de Dublin relative aux demandeurs d'asile tchéchènes. La plupart de ces derniers sont entrés sur le territoire de l'Union européenne par la Pologne et ont ensuite demandé l'asile dans notre pays. La Belgique demande systématiquement aux autorités polonaises de reprendre les demandeurs d'asile concernés et, dans la grande majorité des cas, elles accèdent à cette requête.

La Pologne est visiblement incapable de faire face à cet afflux de demandeurs d'asile car les Tchétchènes sont semblé-t-il accueillis dans des conditions inhumaines. Même ceux à qui la Pologne a accordé un statut de

moeilijk verwerken. Mensen worden samengepropt in kleine kamertjes en krijgen minderwaardig voedsel. Kinderen kunnen er niet naar school. Er is onvoldoende medische verzorging, ook voor noodzakelijke operaties of ingrepen. Ook zij die een vorm van asiel krijgen, hebben weinig toekomstperspectieven in Polen. Aan de beschermingsstatus zijn immers weinig of geen sociale rechten verbonden. Er is geen recht op sociale steun, geen toegang tot de arbeidsmarkt enzovoort. Door die uitzichtloze toestand kiezen sommigen ervoor om dan maar verder door te reizen naar andere EU-lidstaten, om daar nieuwe asielaanvragen in te dienen. Op basis van de Eurodac-databank worden zij evenwel in de meeste gevallen ontdekt en teruggestuurd naar Polen. Naast de belabberde humanitaire situatie in de vluchtelingencentra in Polen, komt heel het psychologische proces er nog eens bovenop. Onder Tsjetsjenen circuleren trouwens ook geruchten dat in bepaalde gevallen Tsjetsjenen geïntimideerd of bedreigd worden.

Het lijkt me dat we de situatie in Polen nader moeten onderzoeken. Indien er onvoldoende kwaliteitsvolle opvang bestaat in Polen, moet het beleid van de cel-Dublin van de dienst Vreemdelingenzaken dringend minstens versoepeld worden. Het heeft in het licht van de ontwikkeling van het Europese geharmoniseerde asielbeleid immers geen zin één lidstaat te overbelasten met de asielaanvragen, indien het opvangsysteem daar niet op berekend is. Overigens worden de berichten bevestigd door het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties. Men vindt daarover trouwens informatie terug op zijn website.

Door de uiterst strikte toepassing van de Dublin-verordening op de Tsjetsjeense asielaanvragen krijgen de asielzoekers, naar verluidt, niet meer de kans hun redenen uiteen te zetten om asiel aan te vragen in België. Sommige Tsjetsjenen zeggen ook in Polen vervolging te vrezen. Zij zijn er dus niet veilig. Bovendien bevat de Dublin-verordening een humanitaire clausule die lidstaten toelaat om humanitaire redenen een asielaanvraag toch te behandelen, ook al is een andere lidstaat strikt genomen bevoegd. Om te kunnen bepalen of in een dossier dergelijke humanitaire redenen aanwezig zijn, moet uiteraard in de eerste plaats de nodige tijd worden vrijgemaakt om het verhaal van de betrokkene aan te horen. Zodra er aanwijzingen zijn dat de betrokkene via Polen naar België is gekomen, wordt het ontvankelijkheidsonderzoek van de asielaanvraag echter gestaakt en wordt systematisch de overname door Polen gevraagd.

Het is niet moeilijk te voorspellen dat een dergelijke strikte toepassing van de Dublin-verordening ertoe zal leiden dat steeds meer Tsjetsjenen veeleer voor de illegaliteit zullen kiezen. Het risico bestaat inderdaad dat de betrokkenen niet meer zullen ingaan op de uitnodiging van de dienst Vreemdelingenzaken en er veeleer voor zullen kiezen om onder te duiken. Dat kan toch bezwaarlijk de bedoeling zijn.

Deze problematiek toont eens te meer aan dat er dringend nood is aan burden sharing tussen de verschillende lidstaten, in aanvulling op het Dublin-systeem.

Ik zou dan ook een aantal vragen willen stellen over heel deze situatie. Kan de minister precieze cijfers geven over het aantal aanvragen tot overname van Tsjetsjeense asielzoekers aan Polen?

Depuis peu, l'Office des Etrangers applique rigoureusement la Convention de Dublin relative aux demandeurs d'asile tchéchènes. La plupart de ces derniers sont entrés sur le territoire de l'Union européenne par la Pologne et ont ensuite demandé l'asile dans notre pays. La Belgique demande systématiquement aux autorités polonaises de reprendre les demandeurs d'asile concernés et, dans la grande majorité des cas, elles accèdent à cette requête.

La Pologne est visiblement incapable de faire face à cet afflux de demandeurs d'asile car les Tchétchènes sont semble-t-il accueillis dans des conditions inhumaines. Même ceux à qui la Pologne a accordé un statut de protection subsidiaire n'ont guère de perspectives d'avenir. En effet, ce statut ne confère pas de droits sociaux. Certains Tchétchènes choisissent de quitter à nouveau la Pologne pour tenter leur chance dans un autre Etat membre et y déposer une nouvelle demande d'asile. Ils ne peuvent cependant pas passer à travers les mailles du filet que constitue la base de données Eurodac et sont dès renvoyés pratiquement sur-le-champ en Pologne.

Si les témoignages concernant les conditions dégradantes de l'accueil en Pologne se vérifient, il convient d'assouplir d'urgence la politique de l'Office des étrangers. Il est absurde de surcharger un Etat membre de l'Union de demandes d'asile si l'accueil n'est pas à la hauteur. L'UNHCR confirme que des problèmes se posent. Le règlement de Dublin comporte de plus une clause autorisant les Etats membres à traiter malgré tout une demande pour des motifs purement humanitaires, même si un autre Etat membre est compétent au sens strict. L'application rigoureuse du règlement de Dublin poussera de plus en plus de demandeurs d'asile tchéchènes

Wat is het aantal positieve antwoorden van Polen? Wat is het aantal personen dat daadwerkelijk aan de Poolse autoriteiten werd overgedragen?

Kan de minister dezelfde cijfers geven met betrekking tot asielzoekers uit de Russische Federatie? Ik stel deze vraag expliciet, omdat Tsjetsjeense asielzoekers dikwijls niet worden gecatalogiseerd als Tsjetsjenen.

In hoeveel gevallen gebeurde de overdracht per escorte?

Is de minister zich bewust van de opvangproblemen in Polen? Hoe heeft men zich vergewist van de situatie ter plaatse vooraleer over te gaan tot de zeer strikte toepassing van de Dublin-verordening?

Heeft de dienst Vreemdelingenzaken een zicht op de situatie van de personen die werden teruggestuurd naar Polen? Worden zij bij terugkomst in hun vrijheid beperkt of niet? Wordt hun asielaanvraag verder behandeld of niet?

Krijgen Tsjetsjeense asielzoekers die via Polen ons land zijn binnengekomen, de kans om de redenen van hun vlucht uiteen te zetten en eventueel humanitaire redenen voor de behandeling van hun asielaanvraag in België aan te halen?

Depuis peu, l'Office des Etrangers applique rigoureusement la Convention de Dublin relative aux demandeurs d'asile tchétchènes. La plupart de ces derniers sont entrés sur le territoire de l'Union européenne par la Pologne et ont ensuite demandé l'asile dans notre pays. La Belgique demande systématiquement aux autorités polonaises de reprendre les demandeurs d'asile concernés et, dans la grande majorité des cas, elles accèdent à cette requête.

La Pologne est visiblement incapable de faire face à cet afflux de demandeurs d'asile car les Tchétchènes sont semble-t-il accueillis dans des conditions inhumaines. Même ceux à qui la Pologne a accordé un statut de protection subsidiaire n'ont guère de perspectives d'avenir. En effet, ce statut ne confère pas de droits sociaux. Certains Tchétchènes choisissent de quitter à nouveau la Pologne pour tenter leur chance dans un autre Etat membre et y déposer une nouvelle demande d'asile. Ils ne peuvent cependant pas passer à travers les mailles du filet que constitue la base de données Eurodac et sont dès renvoyés pratiquement sur-le-champ en Pologne.

Si les témoignages concernant les conditions dégradantes de l'accueil en Pologne se vérifient, il convient d'assouplir d'urgence la politique de l'Office des étrangers. Il est absurde de surcharger un Etat membre de l'Union de demandes d'asile si l'accueil n'est pas à la hauteur. L'UNHCR confirme que des problèmes se posent. Le règlement de Dublin comporte de plus une clause autorisant les Etats membres à traiter malgré tout une demande pour des motifs purement humanitaires, même si un autre Etat membre est compétent au sens strict. L'application rigoureuse du règlement de Dublin poussera de plus en plus de demandeurs d'asile tchétchènes

dans l'illégalité.

Le ministre peut-il fournir des chiffres concernant les demandeurs d'asile tchéchènes en Belgique? Combien parmi eux sont repris par la Pologne et combien y retournent effectivement? Le ministre a-t-il connaissance des problèmes que pose l'accueil en Pologne? Les demandeurs d'asile tchéchènes ont-ils la possibilité d'exposer leur situation dans notre pays et d'invoquer des raisons humanitaires ou sont-ils immédiatement transférés vers la Pologne?

01.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb volgende inlichtingen. Tijdens de periode van 1 mei 2004 tot 28 februari jongstleden werd in 208 gevallen aan de Poolse autoriteiten verzocht om met toepassing van de Dublin-conventie een asielzoeker over te nemen. Het betrof voornamelijk personen die beweerden uit Tsjetsjenië of Igoesetië afkomstig te zijn. In 125 gevallen werd positief gereageerd op het overnameverzoek. In 6 gevallen werd de overname door de Poolse autoriteiten geweigerd en 77 aanvragen zijn nog altijd in onderzoek. In 5 gevallen werd een overbrenging onder escorte naar Polen georganiseerd.

Ik zou willen benadrukken dat Polen een lidstaat is van de Europese Unie en dus gebonden is door de Europese richtlijnen inzake opvang van asielzoekers en ook de behandeling van de asielverzoeken. Indien asielzoekers terugkeren naar Polen, wordt hun asielaanvraag uiteraard ter plaatse verder behandeld.

Aan alle vreemdelingen die asiel vragen in België, wordt gevraagd om welke reden zij België hebben uitgekozen en of er reeds gezinsleden een asielaanvraag hebben ingediend. Dat is de procedure.

01.03 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik volg uiteraard uw antwoord over de procedure. Ik dank u ook voor de cijfers die u heeft gegeven.

Wij mogen ons toch niet verstoppen voor de situatie. Een aantal

01.02 **Patrick Dewael**, ministre: Entre le 1^{er} mai 2004 et le 28 février 2005, et en application de la convention de Dublin, la Belgique a demandé dans 208 cas aux autorités polonaises d'accueillir un demandeur d'asile. En l'occurrence, il s'agissait surtout de personnes affirmant être originaires de Tchétchénie ou d'Ingouchie. 125 demandes en ce sens ont obtenu une réaction positive, 6 ont été rejetées et 77 sont encore à l'étude. Un transfert sous escorte vers la Pologne a été organisé pour 5 personnes.

En tant qu'Etat membre de l'UE, la Pologne est liée par les directives européennes en matière d'accueil et de traitement de demandeurs d'asile. Si les demandeurs d'asile retournent en Pologne, l'examen de leur demande sera poursuivi dans ce pays.

En Belgique, tous les demandeurs d'asile sont invités à préciser pour quelle raison ils ont opté pour notre pays et s'il y a d'autres membres de la famille ayant déjà introduit une demande en Belgique.

01.03 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Le ministre est-il au courant des mauvaises conditions d'accueil en Pologne?

Tsjetsjeense vluchtelingen heeft uit het vluchtelingenkamp van Vinin nabij de Poolse stad Kalvar, de internationale gemeenschap al regelmatig op de hoogte gebracht van de menonwaardige levensomstandigheden, waar ik het daarnet over had. Er leven daar ongeveer 150 mensen, waaronder trouwens ook een aantal kankerpatiënten, en drie tot vier families moeten daar een kamer delen. De kwaliteit van het voedsel is beneden alle peil, dokters komen slechts occasioneel langs en ziekten worden enkel bestreden middels pijnstillers en niet via andere medicijnen.

01.04 Minister **Patrick Dewael**: In Polen?

01.05 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Ja, de gezondheidszorg is er absoluut ontoereikend. Ja, ik heb het over Polen.

De vluchtelingen hebben geen geld om zelf een medische behandeling te financieren. Kinderen worden er niet opgevangen en gaan er niet naar school.

01.06 Minister **Patrick Dewael**: Ik vind dat vreselijk, maar Polen is een lidstaat van de Europese Unie. Zeg mij eens wat we daartegen gaan doen. Doe mij eens een voorstel, in plaats van mij een geweten aan te praten.

01.06 **Patrick Dewael**, ministre: La Pologne est membre de l'UE. Qu'attendez-vous de moi?

01.07 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Ik weet het, mijnheer de minister, maar ik denk dat u dit zal moeten aankaarten op de Europese raad van de ministers van Binnenlandse Zaken. Dit is de situatie: wij dragen die Tsjetsjeense vluchtelingen over aan Polen en zij komen daar in die situatie terecht. Ik denk dat we dit echt ernstig moeten onderzoeken en desnoods ook versoepelend optreden inzake de Dublin-verordening. Als dat inderdaad de situatie daar is, ondanks het feit dat Polen een lidstaat is van de Europese Unie, dan denk ik dat we daarvoor niet blind kunnen blijven en dat we deze zaak moeten aankaarten op Europees niveau. Wij moeten er zelf over waken of nagaan of het nog wel kan dat wij Tsjetsjeense asielzoekers overdragen aan Polen.

01.07 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Que vous abordiez cette question lors du prochain Conseil des ministres européens pour les Affaires intérieures.

01.08 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik wil die vraag eens duidelijk stellen. Moeten wij op de raad van Binnenlandse Zaken en Justitie aan Polen, lidstaat van de Europese Unie en dus onze medeburgers vermits wij allemaal EU-burgers zijn, zeggen dat wij de maatstaf en het ijkpunt zijn om te zeggen hoe men in de lidstaat Polen opvang moet verlenen aan vluchtelingen? Moeten wij daar als Belgen gaan zeggen dat zij dat niet volgens de regels doen? Is dat uw vraag?

01.08 **Patrick Dewael**, ministre: Dois-je alors indiquer à un autre Etat membre européen la manière dont celui-ci doit organiser l'accueil des réfugiés?

01.09 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Ja, dat is eigenlijk mijn vraag. Ik wil wijzen op de situatie die wordt meegedeeld aan het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen en de Verenigde Naties. Dat zijn de gegevens die we hebben. Ik zeg niet dat men de Poolse autoriteiten moet beschuldigen of moet zeggen dat zij daaromtrent geen beleid voeren, maar dat zijn wel de signalen die binnenkomen op het Hoog Commissariaat. Als de Poolse autoriteiten daarop ingrijpen, des te beter, maar anders denk ik dat men de Poolse autoriteiten daar zeker op attent moet maken. Dat zijn de zaken die naar boven komen.

01.09 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Telle est en réalité ma question. Il ne s'agit pas d'accuser les autorités polonaises mais certains indices sont parvenus au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

01.10 Minister **Patrick Dewael**: Denkt u dan niet dat het Hoog Commissariaat dat zou moeten doen? Dat lijkt me toch redelijk, als

het zo zou zijn.

01.11 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Dat zou ook kunnen. Misschien moet men langs beide kanten politieke druk uitoefenen.

Le **président**: Il serait utile d'en arriver à la conclusion. Comme le dernier mot appartient au parlement, allez-y, monsieur T'Sijen.

01.12 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn conclusie voor de binnenlandse politiek is dat wij die dubbele verordening misschien moeten versoepelen wanneer het gaat over Tsjetsjeense asielzoekers.

01.12 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Peut-être devons-nous malgré tout assouplir le règlement de Dublin.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 6071 de Mme Josée Lejeune est renvoyée à la commission de la Justice.

02 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de informatiedoorstroming bij de politiediensten" (nr. 6078)

02 Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la circulation de l'information dans les services de police" (n° 6078)

02.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, onze grote politiehervorming van een paar jaar geleden was deels gebaseerd op het verlangen en de ambitie om een correcte doorstroming te krijgen van informatie tussen de diverse politiediensten en ook tussen politie en Justitie. Dat was een van de aanbevelingen van diverse parlementaire onderzoekscommissies, waaronder de commissie-Dutroux en de commissie-bende van Nijvel-bis.

02.01 Servais Verherstraeten (CD&V): La réforme de la police visait un transfert d'informations efficace entre les différents services de police et entre la police et la justice. La banque de données nationale générale (BNG) se charge de la concentration et du transfert des données policières.

De algemene nationale gegevensbank staat in voor de concentratie en de doorstroming van de politiegegevens. Uiteraard is het belangrijk dat er een correcte verzameling en doorstroming is van feitelijke gegevens en van cijfergegevens. Vandaag las ik nog in de krant wat er allemaal aan de hand is met de correcte doorstroming van cijfergegevens. Dat is tragisch.

La Belgique dispose également d'un Registre national. Que pense le ministre de la proposition de relier entre eux les deux registres? Quel calendrier prévoit-il?

Ook een correcte verzameling van adresgegevens lijkt relevant te zijn. Voor de adresgegevens is er natuurlijk ook het Rijksregister. Diverse politiediensten hebben reeds voorgesteld om de twee registers aan elkaar te koppelen, zodat een wijziging van adres onmiddellijk in het ANG-bestand kan worden aangepast. Men heeft bij de lokale politie van Turnhout een steekproef gedaan. Daaruit blijkt dat de adresbestanden van ANG voor minder dan de helft kloppen. Dat bemoeilijkt en vertraagt diverse opsporings- en gerechtelijke onderzoeken alleen maar.

Mijnheer de minister, bent u bereid een opdracht te geven aan de bevoegde diensten om te zorgen voor de computerverbinding tussen het Rijksregister en ANG? Is dat mogelijk in het licht van de wetgeving op de privacy? Is het mogelijk dat adresgegevens in het bestand van ANG automatisch worden aangepast aan adreswijzigingen die gebeuren bij het Rijksregister? Zo ja, binnen welk tijdsschema kan dat worden gerealiseerd?

02.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, de

02.02 Patrick Dewael, ministre:

personen worden in de algemene nationale gegevensbank geregistreerd met hun wettelijke verblijfplaats die geldig is op het moment van het plegen van het misdrijf. Een eventuele evolutie van het adres van een persoon kan in dat geval door consultatie van de ANG in het Rijksregister worden nagegaan, zonder het scherm te moeten verlaten, via de portaalfunctie met hyperlink.

De ANG bevat dus het adres op het ogenblik van de feiten. De eventuele adreswijzigingen - dus niet alleen het laatste adres - kunnen transparant worden geraadpleegd in het Rijksregister. Het lijkt mij dus niet aangewezen in de ANG een enkele informatie op basis van het Rijksregister te actualiseren.

Het Rijksregister bevat nog andere voor de politie interessante informatie. Het lijkt mij dus beter om de reflex van de consultatie zelf te behouden. Dat moet gecultiveerd worden.

Bij het opstellen van het project Operationele Informatie, dat in samenspraak met de federale en de lokale politie de prioritaire toepassing voor de komende jaren bepaald, werd die behoefte niet geformuleerd. Slechts twee politiezones hebben ondertussen de vraag gesteld aan de directie van de nationale gegevensbank van de federale politie.

La BNG enregistre la résidence légale des personnes au moment de la réalisation de l'infraction. Tous les changements d'adresse ultérieurs peuvent être obtenus en consultant le Registre national. Il ne me paraît pas opportun d'actualiser la BNG à partir de quelques informations ponctuelles extraites du Registre national. La police devrait garder le réflexe de consulter le Registre national car il contient d'autres informations utiles.

Le projet Information opérationnelle est établi conjointement par les polices fédérale et locale et définit les applications prioritaires pour les années à venir. Dans le cadre de ce projet, personne n'a exprimé le besoin de relier les deux banques de données. Seules deux zones de police ont entre-temps formulé une demande en ce sens auprès de la direction de la Banque de données nationale générale de la police fédérale.

02.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de minister, ik heb geen kennis van het technische aspect van uw antwoord en ik kan dan ook niet repliceren. Ik neem akte van uw antwoord en ik zal dit doorgeven.

02.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Je prends acte de la réponse technique du ministre.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verdere uitreiking van de traditionele identiteitskaart" (nr. 6166)

- mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen met de uitreiking van de eID" (nr. 6195)

03 Questions jointes de

- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la délivrance de nouvelles cartes d'identité traditionnelles" (n° 6166)

- Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes relatifs à la délivrance de la carte d'identité électronique" (n° 6195)

03.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, collega's, ik heb een vraag over de elektronische identiteitskaart. Mijnheer de minister – als ik even mag, voorzitter – toevallig mocht ik vanmiddag mijn eigen elektronische identiteitskaart ophalen in mijn gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe. Ik moet zeggen dat ik al heel wat minder enthousiast ben over de elektronische identiteitskaart. Wat heb ik nu? Mijnheer de minister, ik heb dus nu mijn kaart, ik heb hier een papier, zo'n papier dat ik altijd bij mij moet hebben want hierop staat mijn adres. Ik heb het pas deze middag gehaald en u moet eens kijken, er

03.01 Simonne Creyf (CD&V): La nouvelle carte d'identité électronique (eID) est loin d'être conviviale.

staan al ezeloortjes aan en er zijn al plooiën in. Hoe moet men in godsnaam...(Gelach)

03.02 Minister **Patrick Dewael**: Dat papier hebben ze mij nog nooit gevraagd, ik heb mijn kaart.

03.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik moet dat papier wel bij mij hebben, mijnheer de minister. Dat moet natuurlijk in een portefeuille.

Ik moet dat blijkbaar niet alleen in mijn handtas hebben, maar ik moet ook een PUC-code uit het hoofd leren van 6 cijfers.

Dat is heel belangrijk, zegt de gemeente: als u verhuist, hebt u die PUC-code opnieuw nodig. Ik dacht dat men precies het adres van de chipkaart had losgekoppeld, omdat men dan veel gemakkelijker verhuist, zonder iedere keer naar het gemeentehuis te hoeven te gaan.

Blijkbaar moet ik dan niet alleen naar het gemeentehuis gaan, maar ik heb bovendien die PUC-code van zes cijfers nodig. Nu, het zal mij misschien wel lukken om die zes cijfers uit het hoofd te leren.

Dan heb ik nog een PIN-code, weliswaar van 4 cijfers, die ik kan wijzigen. Mijnheer de minister, ik vind dat bijzonder gebruiksonvriendelijk. Daar zullen toch accidenten mee gebeuren! Als men dit aan jan en alleman gaat opleggen: een papier bijhouden en de identiteitskaart, zes cijfers uit het hoofd leren, ik vind dat bijzonder gebruiksonvriendelijk. Men moet het zelf meemaken om te beseffen wat het is.

Mijnheer de voorzitter, ik kom eindelijk tot mijn vragen. Die hebben te maken met het feit dat in sommige gemeenten, niettegenstaande men reeds bezig is met de invoering van de elektronische identiteitskaart, nog altijd mensen opgeroepen worden om een traditionele identiteitskaart op te halen. Natuurlijk zal dat tot gevolg hebben dat die mensen uiterlijk in 2009 die kaart op hun beurt zullen moeten omruilen tegen een elektronische identiteitskaart.

Nochtans was er in voorzien dat alle gemeenten al enige tijd geleden met de uitreiking van de elektronische identiteitskaart zouden begonnen zijn.

Hoeveel gemeenten reiken op dit moment nog steeds traditionele identiteitskaarten uit?

Over hoeveel inwoners gaat dat wanneer men al die gemeenten samentelt?

Hoe verklaart u dat op dit ogenblik nog altijd gemeenten mensen moeten uitnodigen voor het uitreiken van een traditionele identiteitskaart?

Wat was de oorspronkelijke datum waarop alle gemeenten begonnen moesten zijn met de uitreiking van de elektronische identiteitskaart? Hoe en wanneer zal de achterstand ingehaald zijn?

Zullen de mensen die nu nog een traditionele identiteitskaart krijgen, pas als laatste een elektronische kaart krijgen?

03.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Par ailleurs, certaines communes convoquent toujours leurs habitants pour leur délivrer une carte d'identité traditionnelle. Combien de communes et d'habitants sont-ils concernés? Comment le ministre explique-t-il cette situation? A partir de quelle date toutes les communes étaient-elles censées délivrer des eID? Quand et de quelle manière le retard sera-t-il rattrapé? Les personnes qui se voient encore délivrer une carte d'identité traditionnelle aujourd'hui seront-elles les dernières à recevoir la eID? Tout cela risque de susciter le mécontentement des citoyens.

Indien neen, erkent u dat dit tot ongenoegen zal leiden, omdat men zich in een korte tijdsspanne twee keer zal moeten begeven naar de dienst Bevolking? Indien ja, erkent u dat deze mensen dan pas als laatsten gebruik zullen kunnen maken van de nieuwe toepassingen?

03.04 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de minister, ik heb een aantal vragen omtrent de praktische uitreiking van de elektronische identiteitskaart.

Men is daarmee intussen op grote schaal bezig. Het project werd al van bij het begin op de voet gevolgd door de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten en er wordt een aantal positieve elementen aangegeven.

Ik wil echt niet negatief doen, maar er zijn op het terrein nog problemen die u ook vanuit die hoek wordenesignaleerd. Er zijn onder meer problemen in verband met de instabiliteit van lezers, de onbetrouwbaarheid van de connectie met het rijksregister, de beperkte bereikbaarheid van de helpdesk, geen respons van de helpdesk, de slechte kwaliteit van de antwoorden en de herhaalde wijzigingen van de onderrichtingen.

Die problemen werden blijkbaar ook alesignaleerd tijdens de pilootfase, maar zonder positief resultaat voor een deel ervan. Niet alleen de gemeenten dragen daarvan de gevolgen, maar ook de burgers. De gemeenten riskeren immers op een bepaalde moment burgers naar huis te moeten sturen met de mededeling dat zij ze niet kunnen helpen wat nodeloos ongenoegen wekt.

Wij hebben u daarom begin maart een aantal voorstellen gedaan, waarover ik nu een aantal vragen heb. Ons eerste voorstel was de verbetering van de stabiliteit van de lezers door het opstellen van een service level agreement met de fabrikant. Is die overeenkomst er ondertussen? Waarom werd dat niet van bij het begin bedongen?

Het tweede voorstel betrof de analyse en verbetering van de connectie met het rijksregister. Wat is daar precies het probleem en waarom werd het in het verleden al niet verholpen? Welke totale downloadtime had de connectie de voorbije weken? Men is de jongste weken immers in zowat alle gemeenten begonnen met de uitreiking.

Voorstel drie: personeelsversterking en betere opleiding van de Belpic-helpdesk. Hoe verklaart u dat men aan dit voorstel, dat in het verleden al meerdere malen aan uw diensten werd bezorgd, nog steeds niet is tegemoetgekomen? Wanneer zullen die problemen van de baan zijn? Hoever staat men met het opstellen van een overeenkomst tussen lokale besturen en de helpdesk?

Voorstel vier: de terbeschikkingstelling van een logboek aan de lokale besturen, zodat een uniforme inventarisatie van de storingsen mogelijk wordt.

Voorstel vijf: uitvaardiging van eenduidige en in de praktijk uitvoerbare onderrichtingen. Over welke tegengestelde onderrichtingen gaat het hier? Hebt u kennis daarvan?

03.05 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik kom eerst

03.04 Katrien Schryvers (CD&V): L'Union flamande des villes et communes suit de près la délivrance de la carte d'identité électronique et a déjà mis en évidence un certain nombre de problèmes. Ainsi, elle a relevé les nombreuses modifications des directives en la matière. Ces problèmes existaient déjà lors de la phase d'essai. Tant les communes que les citoyens font les frais de cette situation.

Début mars, l'Union flamande des villes et communes a transmis au ministre plusieurs propositions d'amélioration. Quelle suite le ministre y a-t-il donnée?

03.05 Patrick Dewael, ministre:

tot de vragen van mevrouw Creyf. Op 21 maart waren er slechts tien gemeenten die nog niet gestart waren met de elektronische identiteitskaart. Daarbij is er een gemeente die nogal belangrijk is: Antwerpen. Ik zal daaraan geen conclusies vastknopen, maar ik vind het nogal verrassend. De overige gemeenten zijn: Niel, Willebroek, Beersel, Steenokkerzeel, Comines, Enghien, Silly, Herstappe – dat is een zeer kleine gemeente, die in mijn achtertuin ligt en waar een tachtigtal mensen wonen – en La Bruyère.

Er zijn dus ook problemen met de stad Antwerpen. Ontzettend veel vragen rijzen bij bepaalde ontwikkelingen aldaar. Hoe komt het dat men er daar niet in slaagt, zelfs al zijn er moeilijkheden, om een aantal mensen uit de overheidsbedrijven te laten kiezen voor Antwerpen? Neem nu nog dat het zo is dat die daar niet voor kiezen, dan kunnen wij misschien aan elkaar zeggen dat er toch een reden voor moet zijn. Abstractie gemaakt daarvan zou een administratief apparaat zoals Antwerpen echter bij machte moeten zijn om daarmee te beginnen. Ik zal het proces van Antwerpen niet maken, maar ik heb alleszins de burgemeester van Antwerpen gevraagd om in de loop van de komende dagen een gesprek te hebben over een aantal probleempunten, waaronder ook het punt van de implementatie van de elektronische identiteitskaart.

Globaal gezien gaat het om 561.000 inwoners. Dat zijn alle steden en gemeenten samen, maar het leeuwendeel komt uit Antwerpen. Zij wachten dus ofwel nog op bijkomend personeel ofwel zijn er bepaalde problemen met de infrastructuur. Het kan ook zijn dat er in een aantal specifieke gevallen verbouwingswerken aan de gang zijn in het gemeentehuis, zegt men mij. Normaal gezien zou echter in de loop van de komende weken elke gemeente het moeten opstarten.

Ten tweede, er is ook geen datum opgelegd waarbinnen alle gemeenten moeten starten met de uitreiking van de eID. Er is geen aanvangsdatum. Er is een einddatum, maar er is geen startdatum. De beslissing werd, met respect voor de gemeentelijke autonomie, overgelaten aan het college van burgemeester en schepenen. Moest het anders geweest zijn, dan zouden sommigen – u misschien niet, maar anderen – mij de vraag gesteld hebben over het feit dat Brussel beslist vanaf wanneer het moet. Wij zeggen nu gewoon dat de gemeenten en steden in het college een beslissing nemen over de opstart. Er moet natuurlijk wel een einddatum worden gerespecteerd. Over de opstart beslist elke gemeente in functie van de mogelijkheden en de middelen zelf.

De einddatum is uiteraard 2009. Er is geen sprake van een achterstand. In de nota die ik heb voorgelegd, een aantal maanden geleden reeds, over de implementatie van de invoering van eID heb ik gezegd dat wij het eindmoment in 2009 gingen plaatsen. Men kan nu geen enkele reden aanhalen om te gaan zeggen dat die einddatum niet zou kunnen worden gehaald.

Ten derde, het lijkt mij ook logisch dat de mensen die over een recente traditionele kaart beschikken als laatste een elektronische zouden krijgen. De mensen die vroeger van de nieuwe toepassingen gebruik willen maken moeten niet wachten. Zij kunnen altijd een nieuwe kaart aanvragen op het gemeentehuis. Die mogelijkheid bestaat voor de burger.

Le 21 mars 2005, dix villes ou communes n'avaient pas encore commencé à délivrer des cartes d'identité électronique (eID), la surprise venant d'Anvers qui est aussi la plus grande des villes concernées. Je ne comprends pas vraiment pourquoi cette ville ne parvient pas à trouver le personnel nécessaire. L'appareil administratif devrait quand même permettre de commencer cette distribution. J'ai sollicité un entretien à ce propos avec le bourgmestre d'Anvers. Les autres communes sont: Niel, Willebroek, Beersel, Steenokkerzeel, Comines, Enghien, Silly, Herstappe et La Bruyère.

Il s'agit de 561.000 habitants au total, mais la grande majorité est originaire d'Anvers. Soit du personnel supplémentaire est attendu, soit l'infrastructure pose certains problèmes. Chaque commune devrait entamer la délivrance des cartes au cours des prochaines semaines.

Aucune date n'a été fixée pour le début de la délivrance de l'eID. La décision est du ressort du collège des bourgmestre et échevins. L'échéance finale, fixée à 2009, doit néanmoins être respectée. Aucun retard n'est constaté. Je ne vois aucune raison qui justifierait un retard par rapport à cette date-butoir.

Il me semble logique que les citoyens qui disposent d'une carte d'identité traditionnelle récente soient les derniers à recevoir la carte électronique. Ceux qui souhaitent toutefois bénéficier anticipativement des nouvelles applications offertes par la carte électronique peuvent bien sûr la demander à la maison communale.

La stabilité des lecteurs continue à être optimisée. La modification de l'un des paramètres du réseau local d'une série de communes a contribué à améliorer grandement

Mevrouw Schryvers, u stelde vragen over de lijst die de VVSG heeft ontvangen. Ik kan u meedelen dat er constant aan het verbeteren van de stabiliteit van de kaartlezers wordt gewerkt. Het onlangs aanpassen van een van de parameters van het lokale netwerk van een aantal gemeenten heeft gezorgd voor heel wat verbetering. Het heeft weinig zin om een aparte service level agreement of resultaatsovereenkomst uit te werken voor de kaartlezers aangezien ze deel uitmaken van de infrastructuur. De service level agreement voor de infrastructuur staat ook beschreven in het lastenboek.

Om de connectie van de gemeenten met het Rijksregister te verbeteren worden nog steeds tests uitgevoerd. Die tests kunnen niet verhinderen dat er zich in de praktijk af en toe toch problemen voordoen.

Elk probleem wordt zo vlug mogelijk verholpen. Het doet zich voor in de praktijk dat men af en toe effectief moeilijkheden constateert en dan treedt het systeem in werking om dat te detecteren en eraan te remediëren.

In de periode van 14 februari 2005 tot en met 13 maart 2005 is het Rijksregister tussen 96% en 99% van de openingstijd beschikbaar geweest voor de gemeenten. Rekrutering van personeel voor de helpdesk gaat nog altijd verder en een call center manager en ook bijkomend personeel zullen op 1 april effectief in dienst treden. De nieuwe personeelsleden zullen de nodige vorming krijgen. Er zijn ook geen plannen om een SLA op te stellen tussen de lokale besturen en de helpdesk, want er wordt naar gestreefd om de werking van de helpdesk voortdurend effectief te verbeteren. De suggestie van een logboek is interessant en zal door mijn administratie worden bestudeerd. Precies om tegenstrijdige richtlijnen te vermijden, werd op 1 december 2004 een enkele omzendbrief met als titel "Algemene onderrichtingen betreffende de elektronische identiteitskaart" aan de gemeenten verzonden. Die omzendbrief omvat de globale instructies over de elektronische identiteitskaart. Die omzendbrief zal in de nabije toekomst aan de hand van de door de gemeenten gedane suggesties nog verder worden verbeterd.

Elke week kunnen er zich in een of andere gemeente, moeilijkheden voordoen. Dat kan. Ik neem het niemand kwalijk dat men mij die problemen signaleert. Als men natuurlijk wekelijks praat over een aantal moeilijkheden, zou men denken dat de invoering van de elektronische identiteitskaart in de globaliteit van steden en gemeenten dagelijks tot moeilijkheden aanleiding geeft. Dat is niet het geval.

Voor de rest kan ik u alleen maar de lectuur aanbevelen van het hoofdartikel in De Morgen van vandaag: "Dat heet dan gelukkig zijn". Media, maar ook politici, vertonen inderdaad de neiging om altijd in te zoomen op de moeilijkheden die zich voordoen bij een bepaalde vernieuwing, eerder dan de mogelijkheden ervan te zien. Dat bent u niet van plan, want ik zie u beiden heftig nee knikken. We moeten opletten dat we zorgvuldig omspringen met een prachtige vernieuwing die ons binnen vier tot vijf jaar, wat zeg ik, binnen twee tot drie jaar zal worden benijd waar ook in het buitenland en waarvan Europa op dit ogenblik zegt dat België exemplarisch is en tracht het model van België te kopiëren. Aan al wat hieresignaleerd is, wees ervan verzekerd, zullen we met bekwame zorg aandacht besteden.

la situation. Cela n'aurait aucun sens de fixer une obligation de résultat pour les lecteurs de carte séparément, étant donné qu'ils font partie de l'infrastructure.

Des tests sont encore réalisés actuellement afin d'améliorer l'accès des villes ou des communes au Registre de la population. Dans la pratique, des difficultés peuvent parfois se poser.

Entre le 14 février 2005 et le 13 mars 2005, le Registre national a été accessible durant 96 à 99 pour cent du temps d'ouverture. Le recrutement du personnel pour le helpdesk est toujours en cours. Le 1er avril, un manager du call center et du personnel supplémentaire entreront en service. Il n'existe pas de projet de conclusion d'un accord relatif à une obligation de résultat entre les administrations locales et le helpdesk car notre objectif principal est d'améliorer constamment le fonctionnement de ce dernier. La création d'un registre est une bonne idée et mon administration va se pencher sur la question.

Le 1er décembre 2004, une circulaire intitulée "Instructions générales relatives à la carte d'identité électronique" a été envoyée aux communes afin d'éviter des directives contradictoires.

Des problèmes peuvent encore se poser n'importe où dans le pays et à différents moments. Ils peuvent évidemment être signalés mais il ne s'agit pas d'abuser de la situation pour donner l'impression que rien ne fonctionne. Dans l'ensemble, la carte d'identité électronique constitue un exemple innovant pour le reste du monde.

Le **président**: Monsieur le ministre, je suis désolé de devoir confirmer ce que vous avez lu dans le journal "De Morgen". Je dois aussi souligner un point négatif dans le fonctionnement de notre commission. Nous consacrons en moyenne 10 minutes pour une question et sa réponse, ce qui est excessif. Je demande à chacun de faire un effort de concision.

03.06 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de minister heeft toch een belangrijke paasboodschap gebracht. Daarvoor moet toch wel tijd worden uitgetrokken op dit moment van het jaar.

Mijnheer de minister, ik dank u voor de informatie. Ik denk dat u ons in elk geval belangrijke en zelfs opmerkelijke informatie hebt gegeven. Ik had graag nog van u gehoord, mijnheer de minister, of u kunt bevestigen dat op dit ogenblik nog altijd traditionele identiteitskaarten worden uitgereikt?

03.07 Minister **Patrick Dewael**: (...)

03.08 **Simonne Creyf** (CD&V): U hebt dat erg omfloerst gezegd, mijnheer de minister. Worden er nog altijd traditionele identiteitskaarten uitgereikt? Ik zou dit graag van u bevestigd krijgen.

03.09 Minister **Patrick Dewael**: A contrario! Als men in tien gemeenten nog niet gestart is met de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten, gaat men daar verder met de uitreiking van de traditionele identiteitskaarten.

03.10 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik had dat nog graag van u gehoord. Ik dank u.

03.11 Minister **Patrick Dewael**: Dat is een beslissing van het College zelf. Ik zal voorstellen aan de oppositie in Antwerpen – maar die is niet zo talrijk – om de vraag te stellen aan het College waarom men daar nog niet gestart is.

03.12 **Katrien Schryvers** (CD&V): Mijnheer de minister, ik ben tevreden dat er een continue opvolging is en dus ook een continue bijsturing betreffende de bestaande problemen. Wees gerust, wij gaan niet negatief doen want wij zijn van natuur heel positief ingesteld. Wat is onze doelstelling? Niet alleen dat hier een goed product wordt afgeleverd, maar een heel goed.

03.06 **Simonne Creyf** (CD&V): Il s'agit d'informations importantes et singulières. Le ministre confirme-t-il qu'à l'heure actuelle, des cartes d'identité traditionnelles continuent à être délivrées?

03.09 **Patrick Dewael**, ministre: Certaines communes le font toujours.

03.11 **Patrick Dewael**, ministre: Mais cette décision relève des villes et des communes elles-mêmes.

03.12 **Katrien Schryvers** (CD&V): Je me félicite qu'un suivi et une adaptation continus soient mis en place. Si nous n'adoptons pas d'attitude négative vis-à-vis de l'eID, nous souhaitons tout de même que le meilleur résultat possible soit obtenu.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Wij komen thans aan agendapunt nummer 8, met name de vraag nummer 6119 van mevrouw Creyf.

03.13 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, neemt u mij niet kwalijk, maar mevrouw Creyf heeft eerst haar vraag nummer 6166 gesteld, zijnde agendapunt nummer 14.

Le **président**: Faisons preuve de savoir-vivre. Je vais donner la parole à Mme Douifi qui attend sagement depuis un long moment. Ensuite, Mme Creyf posera sa question n° 6119.

Etes-vous d'accord, monsieur le ministre?

03.14 Minister **Patrick Dewael**: Om ook gevolg te geven aan uw opmerking in verband met de tijdsbesteding, mijnheer de voorzitter, meld ik dat er een probleem is met de vraag van mevrouw Douifi, omdat naargelang de vrijwillige Blankenbergse zeereddingsdienst opgeroepen wordt om mee te helpen bij die operaties, de problematiek eigenlijk behoort tot de bevoegdheid van de minister van Landsverdediging of van het Vlaams Gewest.

03.15 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, dat is dan een probleem. Ik dacht dat bij de regeling van de werkzaamheden in de Kamer, wanneer een kamerlid een vraag richt aan een bepaalde minister en ze blijkt dan niet tot zijn bevoegdheid te behoren, het eigenlijk de taak van het commissievoorzitterschap en/of het secretariaat is om daar het parlementslid op te wijzen of de vraag eventueel door te spelen aan de minister die daar wel voor bevoegd is.

Wil dat zeggen, mijnheer de minister, dat u mij geen enkel antwoord geeft?

03.16 Minister **Patrick Dewael**: Die dienst behoort niet tot mijn departement, mevrouw.

03.17 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Dus u heeft daar eigenlijk geen antwoord op voorbereid voor mij?

03.18 Minister **Patrick Dewael**: Ik zou wel willen, maar dan moet ik vragen aan de diensten van Landsverdediging dat ze mij elementen geven, dat in de toekomst de heer Flahaut niet meer hoeft te komen en dat ik antwoord in zijn plaats. In dit geval zou dat nog niet zo erg zijn, maar voor andere vragen aan de heer Flahaut zou ik daar wel moeilijkheden mee hebben.

Le **président**: Chers collègues, nous n'allons pas y passer la nuit! Je vous signale que l'ordre du jour est composé par les services et avec l'accord des cabinets. S'il est constaté que des questions ne relèvent pas de la compétence du ministre, elles sont reportées ou déplacées. C'était le cas pour la question de Mme Lejeune. Mon propos n'est pas de mettre en évidence un quelconque dysfonctionnement.

Le problème, madame Douifi, c'est que le ministre a répondu à votre question avant que vous la posiez. A présent que vous savez qu'il ne peut vous répondre, j'ignore ce que vous comptez faire. Pour ma part, elle est inscrite à l'ordre du jour. Elle peut être posée.

04 **Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrijwillige Blankenbergse Zeereddingsdienst" (nr. 6122)**

04 **Question de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le VBZR, le service volontaire de sauvetage en mer de Blankenberge" (n° 6122)**

04.01 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik zal het rondje ministers moeten aflopen.

Ik heb de vraag aan de minister van Binnenlandse Zaken gericht, omdat sommige opdrachten die de vrijwillige Blankenbergse zeereddingsdienst uitvoert, in samenwerking met diensten waarvoor de minister van Landsverdediging bevoegd is, worden uitgevoerd. Andere opdrachten worden uitgevoerd in samenwerking met Binnenlandse Zaken. Het opsporen van kinderen is daar een voorbeeld van.

04.01 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): J'ai adressé cette question au ministre de l'Intérieur parce que le service volontaire de sauvetage en mer de Blankenberge effectue certaines de ses missions, telle la recherche d'enfants, en collaboration avec l'Intérieur et non avec la Défense. Ne pourrait-on tendre vers une forme de

Een element van mijn inleiding tot de vraag is of er niet kan gezocht worden naar een financiering, zoals dat gebeurt bij de vrijwillige brandweerkorpsen. Dat is de reden waarom ik de vraag stel aan de minister van Binnenlandse Zaken.

04.02 Minister **Patrick Dewael**: Mevrouw Douifi, ik stel me in uw plaats en begrijp dat het niet prettig is geen antwoord te krijgen. Ik wil dat niet afwimpelen. Ik beloof u op de Ministerraad die overmorgen plaatsheeft, contact te nemen met de minister van Landsverdediging. We zullen een antwoord uitwerken en u dat in de loop van de komende dagen of weken laten bezorgen.

Ik kan geen antwoord geven op basis van informatie die mij verstrekt moet worden door diensten die niet onder mijn bevoegdheid ressorteren. Bovendien is ook het Vlaams Gewest voor een deel van de materie bevoegd.

04.03 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, nog een reden waarom ik de vraag aan u gericht heb, is de motie die de gemeenteraad van Blankenberge heeft besproken, waarvan het de bedoeling is ze aan u op te sturen.

Mijnheer de minister, het is heel vriendelijk dat u bereid bent de problematiek bij minister Flahaut aan te kaarten. Ik zal zelf officieel een vraag indienen aan de minister van Landsverdediging. Indien nodig, kom ik later bij u terug. Ik zal ook een vraag stellen aan het Vlaams Gewest.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de naleving van de taalwetgeving in de Brusselse politiezones" (nr. 6119)**

05 **Question de Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le respect de la législation linguistique dans les zones de police bruxelloises" (n° 6119)**

05.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, voorzitter, ook in het verleden al werden diverse vragen gesteld rond het niet naleven van de taalwetgeving in de Brusselse politiezones. Ook onder de vorige regering werden maatregelen getroffen om de tweetaligheid bij de politieambtenaren in de vijf Brusselse lokale politiezones te verbeteren. Dit gebeurt onder meer door onderdompelingsstages en de tweetaligheidspremies. Niettegenstaande deze maatregelen moeten we vandaag nog steeds vaststellen dat het voor Nederlandstaligen in onze hoofdstad heel moeilijk is om in hun taal geholpen te worden bij de Brusselse politiediensten. Wij wezen reeds herhaaldelijk op de gevolgen daarvan inzake slachtofferhulp en de rol daarvan in het kader van de gemeenschapsgerichte politiezorg.

Onlangs nog was er een incident in mijn gemeente, Sint-Lambrechts-Woluwe, die deel uitmaakt van de politiezone Montgomery, waarna klacht werd ingediend wegens de onkunde van het Nederlands van het politiepersoneel in deze zone. In antwoord op een vorige vraag hierover antwoordde u, mijnheer de minister, dat bij de nieuwe aanwervingen voor deze zone slechts 4 van de 27 politieagenten Nederlandstalig waren. Dit wijst ons inziens toch op een zeer negatieve tendens waaronder men in deze zone rekruteert.

financement analogue à celle qui existe pour le service volontaire d'incendie?

04.02 **Patrick Dewael**, ministre: Je ne cherche pas à me débarrasser de la question et je prendrai contact à ce sujet avec le ministre de la Défense. Je ne puis toutefois répondre pour l'instant. Par ailleurs, la Région flamande est compétente pour une partie de la matière concernée.

04.03 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Je poserai moi-même une question à M. Flahaut.

05.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Diverses questions ont été posées antérieurement sur la non-observation de la législation sur l'emploi des langues dans les zones de police de Bruxelles. Le précédent gouvernement a pris des mesures pour améliorer le bilinguisme parmi les fonctionnaires de police. Force nous est toutefois de constater qu'il est très difficile dans notre capitale de se faire assister en néerlandais.

Un incident s'est produit récemment à Woluwé-Saint-Lambert et une plainte a été déposée pour méconnaissance du néerlandais parmi le personnel de la police. En réponse à une

Mijnheer de minister, welke maatregelen zult u nemen om de politiezones in Brussel te wijzen op de correcte naleving van de taalwetgeving? Wat is sedert mijn interpellatie van 17 december 2003 de evolutie in het bekomen van het tweetaligheidsattest bij de Brusselse politiediensten? Dit is nog altijd één van de graadmeters om te kunnen kijken wie tweetalig is of niet.

Mijnheer de minister, het koninklijk besluit van 3 februari 2004 tot wijziging van verschillende teksten betreffende de rechtspositie van het personeel van de politiediensten regelt onder meer de specifieke taalpremies voor de Brusselse politiezones. Belangrijk hierbij is dat in bijlage 8 van het RP Pol, bijlage twee bij het koninklijk besluit van 3 februari 2004, vermeld wordt dat voor een betrekking van niveau B een taalexamen niveau 2 dient gehaald te worden bij Selor. De diensten van Selor bevestigen echter dat hiervoor een taalexamen niveau 2+ dient te worden afgelegd. Klopt dat? Moet in dit geval het RP Pol niet worden aangepast want er zijn ondertussen een aantal mensen categorie B die dus wel voldoen aan een taalexamen niveau 2 maar niet benoemd kunnen worden of kunnen promoveren omdat ze niveau 2+ nodig hebben. Kunt u in deze verwarring trancheren?

question précédente, le ministre avait indiqué que, lors des nouveaux recrutements dans cette zone, seulement 4 des 27 agents de police étaient néerlandophones.

Quelle mesures le ministre compte-t-il prendre pour amener les zones de police de Bruxelles à observer la législation sur l'emploi des langues? Comment a évolué la situation en ce qui concerne l'obtention de l'attestation de bilinguisme depuis mon interpellation du 17 décembre 2003?

L'arrêté royal du 3 février 2004 règle notamment les primes linguistiques spécifiques aux zones de police de Bruxelles. Il est important à cet égard de noter que l'annexe 8 du RPPol, annexe 2 à l'arrêté royal du 3 février 2004 mentionne qu'il y a lieu de soumettre les candidats à un emploi de niveau B à un examen linguistique de niveau 2 devant le Selor. Les services du Selor confirment toutefois qu'il doit en fait s'agir d'un examen linguistique de niveau 2+. Est-ce exact? Ne convient-il pas, dans ce cas, d'adapter le RPPol puisqu'entre-temps, un certain nombre d'agents de la catégorie B qui ont satisfait à un examen linguistique de niveau 2 ne peuvent être nommés ou promus parce qu'ils auraient dû satisfaire à un examen de niveau 2+?

05.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, wat het incident in de zone-Montgomery betreft, werd een intern onderzoek opgestart door de korpschef.

Ten tweede, ik stel globaal vast dat de maatregelen om een structurele oplossing te bieden voor het personeelstekort in de Brusselse zones hun vruchten afwerpen. Ik verwijs daarbij naar de financiële middelen die specifiek voor taalopleidingen aan de Brusselse zones worden toegekend in het kader van de fondsen voor de Eurotops. Het komt er nu op aan om intensief te werken aan de tweetaligheid van de aangetrokken personeelsleden tijdens de overgangperiode die de wetgever heeft voorzien tot 1 april 2006.

In overleg met de Brusselse politiekorpsen zal ik de komende maanden een evaluatie maken van de verschillende maatregelen ter

05.02 **Patrick Dewael**, ministre: A la suite de l'incident qui s'est produit dans la zone Montgomery, le chef de corps a ouvert une enquête interne.

Pour régler le problème de personnel, des moyens ont notamment été libérés pour l'organisation de cours de langues dans les zones de police bruxelloises dans le cadre des fonds dégagés pour les sommets européens. Au cours de la phase transitoire jusqu'au 1^{er} avril 2006,

bevordering van de tweetaligheid van hun personeel. Ik kan u reeds concreet melden dat in de zone Montgomery een actieplan loopt, onder meer in samenwerking met het taleninstituut Cooremans, waarbij 105 personeelsleden zijn betrokken.

Ten derde, de middenkaders worden op grond van een diploma van niveau 2, dat is in de nieuwe terminologie niveau C, aangeworven. Logischerwijze moeten deze dan ook een brevet Selor niveau 2 behalen om de overeenstemmende tweetaligheidtoelage te kunnen genieten.

le bilinguisme fera l'objet de toutes les attentions. C'est ainsi que dans la zone Montgomery par exemple, un plan d'action est mené en collaboration avec l'institut de langues Cooremans.

Les cadres moyens sont engagés sur la base d'un diplôme de niveau 2; pour bénéficier de la prime de bilinguisme, ils doivent être titulaires d'un certificat de niveau 2 du Selor.

05.03 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord. Ik ben blij met de maatregelen die u aankondigt, zeker met het actieplan voor Montgomery. Een van de problemen is echter dat niet alle politiezones op dezelfde manier functioneren. Ik merk dat in sommige politiezones wel een beleid van tweetaligheid wordt gevoerd. Dat hangt dan vaak af van degene die de zaak in handen heeft. Ik zou uw aandacht en waakzaamheid dan ook willen vragen voor die politiezones waar men niet ingaat op de voorstellen en de maatregel die u voorstelt.

05.03 Simonne Creyf (CD&V): Ces mesures sont louables mais toutes les zones ne partagent pas le même souci du bilinguisme. Ce dossier doit être suivi de près.

Le personnel de niveau B doit donc présenter un examen linguistique de niveau 2 et non de niveau 2+, comme le prétend le Selor?

Wat het antwoord op punt 3 betreft, heeft niveau B nu een diploma in het taalexamen niveau 2 of niveau 2+ nodig?

05.04 Minister Patrick Dewael: Volgens mijn informatie moeten zij een brevet Selor niveau 2 behalen om van die toelage te kunnen genieten.

05.05 Simonne Creyf (CD&V): Ik wil dat weten voor de gevolgen, mijnheer de minister, want naar het schijnt wordt de taalpremie dan niet uitbetaald of weigert men de taalpremie uit te betalen als iemand van het niveau B het diploma van het taalexamen van niveau 2 behaalt en niet van niveau 2+.

05.06 Minister Patrick Dewael: Selor niveau 2, volgens mijn informatie. Ik zal het nog even speciaal voor u nagaan. U doet mij nu twijfelen. Selor niveau 2.

05.07 Simonne Creyf (CD&V): Het is precies Selor, die zegt dat het niveau 2+ moet zijn.

Le **président:** Monsieur le ministre, pouvons-nous considérer que vous procéderez à la vérification et que vous transmettez la réponse à Mme Creyf?

05.08 Minister Patrick Dewael: Ik zal het nakijken, want ik zie mevrouw Creyf en ook anderen ongelovig kijken.

05.08 Patrick Dewael, ministre: Je vais poser une nouvelle fois la question afin d'être totalement certain. Mme Creyf me fait douter.

05.09 Simonne Creyf (CD&V): Het zou goed zijn, mocht daarover duidelijkheid komen, want de taalpremie voor deze mensen hangt daarvan af. Als u die zaak wilt onderzoeken en dan...

05.09 Simonne Creyf (CD&V): L'obtention de la prime de bilinguisme dépend de la réussite de cet examen.

05.10 Minister Patrick Dewael: Ik kom daar zelf op terug. Dat lijkt mij

inderdaad het beste, omdat ik er zelf ook niet helemaal uit ben.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het interventiekorps" (nr. 6125)

06 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le corps d'intervention" (n° 6125)

06.01 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de minister, eerder besliste de regering tot de oprichting van een interventiekorps dat lokale politiezones zou moeten bijstaan en moet bijdragen tot het verminderen van de inzet van de HyCap's door de lokale politiezones. U hebt daarvoor 700 fulltimes in het vooruitzicht gesteld, die vanuit de federale politie ter beschikking van de zones worden gesteld.

In antwoord op een vraag in de commissie over het interventiekorps vorige week werd er gezegd dat er 180 leden in dit interventiekorps aan het werk zullen gaan. Als ik het antwoord goed begrepen heb, zouden daarvan 120 leden ter beschikking komen van de dirco's van het arrondissement Brussel-Hoofdstad. De rest moet dus worden verdeeld over de andere zones via een provinciale structuur.

Blijkbaar gaat het hier maar om 180 leden, waarvan er dan nog eens 120 naar Brussel gaan. De rest van de politiezones in ons land – 191 – kunnen dus maar rekenen op 60 leden van dit korps. Is dit waar? Wanneer voorziet u in een volledige bezetting van dit interventiekorps met die 700 fulltimes?

Begrijpen wij het goed dat een provinciale structuur over de verdeling van die manschappen moet beslissen? Wie gaat daarvan deel uitmaken?

Op basis van welke criteria zal die verdeling gebeuren? Zullen die criteria reglementair vastgesteld worden?

Zal een deel van het interventiekorps uitsluitend aan de dirco's worden toevertrouwd? Zal dat deel dan ook gelijkwaardig worden verdeeld over alle dirco's in het land? Of hoe denkt u dat te doen?

06.02 Minister Patrick Dewael: Voorzitter, in totaal zullen dus inderdaad niet 180, maar wel 300 politiemensen naar het interventiekorps gaan. Daarvan zullen er 180 in de zones worden tewerkgesteld en een 120-tal in totaal bij 11 dirco's, met name de dirco's van elke provinciehoofdplaats en dus ook de dirco van het bestuurlijk arrondissement Brussel. Er wordt gestreefd naar een volledige bezetting van het interventiekorps met 700 politiemensen tegen 31 december 2006.

Ten tweede, het kernkabinet heeft beslist dat de verdeling van de eerste 180 leden van het interventiekorps lineair over de provincies en ook het arrondissement Brussel zal gebeuren. Dat komt neer op een 16-tal politiemensen per provincie. De verdeling binnen de provincie zal niet federaal worden vastgelegd. Die verdeling wordt binnen de provincie zelf toevertrouwd aan een beheersstructuur ad hoc.

Ten derde, in de provinciale beheersstructuur zullen de dirco's van de

06.01 Katrien Schryvers (CD&V): Le gouvernement a pris la décision de créer un corps d'intervention composé de 700 agents de police fédéraux, et ce, afin d'aider les zones de police locales et de limiter le recours à la capacité hypothéquée (HyCap). La semaine dernière, le ministre a indiqué que 180 hommes du corps d'intervention étaient pour l'heure disponibles, dont 120 pour les dircos de Bruxelles. Est-il exact que dès lors, 60 membres seulement restent à la disposition des 191 autres zones de police de notre pays? Quand disposera-t-on de la totalité de l'effectif de 700 membres?

Qui fera partie de la structure provinciale qui se prononcera sur de la répartition des hommes? Quels sont les critères de répartition et sont-ils définis dans une réglementation? Une partie du corps d'intervention sera-t-elle uniquement affectée aux dircos?

06.02 Patrick Dewael, ministre: Ce ne sont pas 180 mais bel et bien 300 policiers qui font déjà partie du corps d'intervention. Et, sur ces 300, 180 sont engagés dans des zones de police et 120 auprès des dircos de chaque chef-lieu de province et dans l'arrondissement de Bruxelles.

Après la répartition linéaire des 180 premiers effectifs, chaque province et l'arrondissement de Bruxelles disposeront chacun d'environ 16 hommes. La répartition dans les provinces est confiée à une structure de gestion

provincie en de voorzitters van de politiecolleges zitting hebben. Mijn diensten zijn wat dat betreft concrete voorstellen aan het uitwerken, die mij nog moeten worden toegestuurd. Het is de bedoeling dat er binnen iedere provincie een consensus tot stand komt. De regering zal een minimuminzet per zone bepalen om een te grote versnippering tegen te gaan.

Er is een omzendbrief met betrekking tot het interventiekorps in de maak en in die omzendbrief zullen enkele criteria worden opgegeven die door de beheersstructuur in overweging zullen moeten worden genomen. Ik denk daarbij aan het besteden van grote aandacht aan de provinciehoofdplaatsen en ook aan de prioriteiten van het zonaal veiligheidsplan. Dat vind ik fundamenteel, want op die manier wordt de federale politie via mensen die zij ter beschikking stelt opnieuw ingeschakeld in de realisatie van prioriteiten die de zones bepalen, dus een federale politie die ter hulp komt of ter ondersteuning is van de zonale politie.

Het is de bedoeling dat de beheersstructuur ook met de lokale toestand effectief rekening zal houden.

Ten vierde, de voorstellen van criteria van de federale overheid zullen in de omzendbrief voorkomen. Het is niet de bedoeling van al te strikte criteria op te stellen die geen keuzevrijheid meer inhouden. In dat geval zou een afzonderlijke beheersstructuur weinig zin hebben. Het is ook niet de bedoeling om de leden van het interventiekorps definitief over een aantal zones te verdelen. Leden van het korps die bij de start bij een bepaalde politiezone zullen worden ingedeeld, kunnen bijvoorbeeld na een zekere tijd bij een andere zone terecht komen.

Ten vijfde, zoals al werd aangestipt, gaan 120 van de eerste 300 leden van het interventiekorps naar de dirco's van de hoofdplaats van de provincie en ook naar het arrondissement Brussel.

Wat uw laatste vraag aangaat, wat de verdeling van de eerste 300 leden van het interventiekorps betreft, zal ook dit contingent lineair worden verdeeld. Iedere dirco zal dus ongeveer over 11 politiemensen beschikken.

06.03 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de minister, ik begrijp het dus goed dat het gaat over die 180 plus 120 en dat die 120 geen deel uitmaken van dat contingent van 180. Het gaat dus om 300 personen. Weet u al hoe die ad hoc-beheerscommissie zal zijn samengesteld? Als u spreekt over een minimuminzet, dan vraag ik mij af hoe dit eigenlijk te rijmen valt met een maximum van slechts 16 mensen per provincie. Dan blijft er toch maar heel weinig flexibiliteit over, denk ik.

06.04 Minister Patrick Dewael: Nog eens, er is voor geopteerd om een deel van dat korps operationeel te laten worden binnen de zones, maar niet op een manier dat wij moeten gaan bepalen welke zone hier wordt verkozen. Immers, wij zouden hier dan waarschijnlijk elke week 10 vragen hebben waarom het niet in de ene zone en wel in een andere zone gebeurt. Het lijkt mij logisch dat we daar de dirco ten volle responsabiliseren.

Ten tweede, een gedeelte van dat korps moet dienen ter ontlasting van enerzijds – ik zeg het nogmaals – HyCap, de gehypothekeerde

ad hoc dans laquelle siègent les dircos et les présidents des Collèges de police. Le gouvernement détermine uniquement l'effectif minimum par zone afin d'éviter un morcellement trop important. Les critères que la structure de gestion devra respecter seront communiqués par la voie d'une circulaire mais ne seront pas trop rigoureux. Les membres des corps d'intervention ne seront pas non plus nommés définitivement dans une zone.

Les 120 hommes mis à la disposition des dircos feront également l'objet d'une répartition linéaire afin que chaque dirco dispose d'environ 11 personnes.

06.03 Katrien Schryvers (CD&V): S'il n'y a que 16 hommes par province, cela laisse peu de place à la flexibilité.

06.04 Patrick Dewael, ministre: Une partie du corps d'intervention, qui comptera au total 700 hommes, sera opérationnelle au sein des zones et l'autre partie assistera les HyCap dans leur mission de soutien aux zones. L'objectif est de faire en sorte qu'il y ait en 2007 2500 policiers supplémentaires dans la rue. Le

capacité. Al hetgeen ter ontlasting van HyCap gebeurt, komt ter versterking en ter ondersteuning van de zones. Dat is de filosofie.

corps d'intervention joue un rôle important dans ce cadre.

In globa gaat het over 700 mensen. Rekening houdend met het uitgangspunt van de regering waarbij men minimaal 2500 en volgens onze berekeningen 3200 mensen bijkomend in de zones beschikbaar moet hebben tegen het eind van 2007, tegen het einde van de legislatuur - volgens de timing moet de operatie afgerond zijn eind 2006 - meen ik dat het interventiekorps en de inschakeling ervan een belangrijke bijkomende ondersteuning betekent in de doelstelling van de 2500 bijkomende mensen op straat.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: La question n° 6144 de M. Deseyn est transformée en question écrite.

07 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication du tableau organique de la police fédérale" (n° 6158)

07 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bekendmaking van de organieke tabel van de federale politie" (nr. 6158)

07.01 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, le tableau organique de la police fédérale doit faire l'objet d'une publication, ce qui, à l'heure actuelle, n'est pas le cas.

07.01 **Joseph Arens** (cdH): Waarom werd de organieke tabel van de federale politie nog niet gepubliceerd en wanneer zal dat gebeuren?

Mes questions sont simples:

- pour quel motif ce tableau organique n'a-t-il pas encore été publié?
- dans quel délai envisagez-vous sa publication?

07.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, en ce qui concerne le tableau organique de la police fédérale, j'ai reçu les propositions du commissaire général.

07.02 **Minister Patrick Dewael**: Ik heb de voorstellen van de commissaris-generaal ontvangen. Nu moeten de recente beslissingen betreffende het interventiecorps nog worden verwerkt en de nodige structuuraanpassingen ten gevolge van de evaluatie van de topambtenaren van de federale politie worden uitgevoerd. De representatieve syndicale organisaties zullen de nieuwe organieke tabel binnenkort ontvangen.

Il va cependant de soi que toutes les décisions récentes relatives aux corps d'intervention doivent encore y être intégrées. De plus, dans la prolongation des évaluations des hauts responsables de la police fédérale, une réflexion est menée sur d'éventuelles adaptations, à travers sa structure, du fonctionnement de la police fédérale.

Cela dit, je peux vous rassurer: le processus d'officialisation du nouveau tableau organique sera bientôt entamé par la communication des tableaux aux organisations syndicales représentatives.

07.03 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse.

07.03 **Joseph Arens** (cdH): Dat zal dus nog enkele maanden in beslag nemen?

Donc vous ne pouvez pas préciser le délai pour la publication? C'est en cours, mais cela prendra encore quelques mois, j'imagine.

07.04 **Patrick Dewael**, ministre: Pas nécessairement.

07.04 **Minister Patrick Dewael**: Niet noodzakelijk.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le code de déontologie des services de police" (n° 6159)

08 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de gedragscode voor de politiediensten" (nr. 6159)

08.01 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, le code de déontologie applicable aux membres du personnel des services de police est actuellement en discussion et fait l'objet de concertations entre l'autorité et les organisations syndicales représentatives du personnel de la police.

Pourriez-vous, monsieur le ministre, me préciser si ce code de déontologie, lorsqu'il aura dûment été adopté, aura primauté sur les règlements d'ordre intérieur qui existent déjà dans plusieurs zones de police locale du Royaume ainsi que dans plusieurs unités de la police fédérale?

Par ailleurs, le code de déontologie prévoit, semble-t-il, la mise en place d'une commission d'évaluation. Pouvez-vous me confirmer que cette commission sera composée paritairement et qu'elle disposera d'une compétence d'avis? Pouvez-vous m'indiquer quelle sera sa composition exacte et qui en sera membre?

08.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, un projet d'arrêté royal, pris en vertu de l'article 50 de la loi statutaire du 26 avril 2002, contient effectivement un code de déontologie des services de police. Le projet de code de déontologie est actuellement soumis à la négociation syndicale qui y consacrera encore plusieurs réunions, compte tenu de l'importance de l'objet.

Une fois que ce code aura été adopté, il primera évidemment sur des règlements d'ordre intérieur qui auraient le même objet et qui lui seraient contraires.

Le rapport au Roi, qui précède le projet de code de déontologie, prévoit effectivement la création d'une commission de déontologie. Cette commission devrait fournir des avis:

1. sur des questions générales que pose l'application du code de déontologie;
2. sur des questions d'interprétation qu'il pose;
3. sur des propositions d'adaptation du code.

Les discussions en cours au sein du comité de négociation ont effectivement porté sur la composition de la commission. Les organisations syndicales souhaitent que celle-ci soit composée de manière paritaire. J'examine actuellement cette question et je ne manquerai pas d'y apporter une réponse afin la fin des négociations sur le projet de code.

08.03 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour cette réponse.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: La question n° 6193 de Mme Galant est reportée.

08.01 **Joseph Arens** (cdH): Over de gedragscode voor de politiediensten vindt overleg plaats tussen de politieoverheid en de vakbonden. Krijgt die code voorrang op de huishoudelijke reglementen die op sommige plaatsen al bestaan? Hoe zal de evaluatiecommissie waarin die code voorziet worden samengesteld en welke bevoegdheden krijgt ze?

08.02 **Minister Patrick Dewael**: Over de gedragscode wordt met de vakbonden overlegd. Eens ze is goedgekeurd, krijgt ze voorrang op de huishoudelijke reglementen. De evaluatiecommissie zou adviezen verstrekken over de algemene vragen die de toepassing van de code doet rijzen, over de interpretatie ervan en over mogelijke voorstellen tot wijziging. De vakbonden zijn voorstander van een paritaire samenstelling. Ik onderzoek dat punt nog.

09 Vraag van heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de terugvordering van het te veel betaalde loon ten gevolge de regularisatie van de lonen van de leden van de geïntegreerde politie" (nr. 6202)

09 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la récupération des montants indûment versés à la suite de la régularisation des salaires des membres de la police intégrée" (n° 6202)

09.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag betreft de terugvordering van te veel betaalde lonen ingevolge de regularisatie van de lonen van de leden van de geïntegreerde politie.

Na een langdurige lijdensweg worden de lonen van de leden van de geïntegreerde politie stilaan geregulariseerd. Een aantal onder hen blijkt echter een te hoge vergoeding te hebben gekregen en tengevolge daarvan moet er worden terugbetaald.

De CDVU die voor de administratie van de uitbetalingen staat, hanteert nu compensaties om de te veel betaalde bedragen terug te vorderen. Die compensaties zou men afnemen van vergoedingen voor bijvoorbeeld nachtprestaties en overuren en van maaltijdvergoedingen.

Wij denken dat dit onterecht gebeurt. Is die praktijk van compensaties niet in strijd met de wet van 12 april 1968 betreffende de bescherming van het loon van de werknemers? In het rapport van Deloitte&Touche van 3 februari 2005 wordt verwezen naar die praktijk van compensaties en wordt duidelijk gesteld dat compensaties niet toegelaten zijn. Bij de bespreking van dit rapport waren ook de diensten van het sociaal secretariaat en de CDVU aanwezig. Kunt u verklaren waarom deze diensten dan toch compensaties zouden toepassen? Welke maatregelen voorziet u om hieraan te verhelpen? Het gaat immers om ongeveer tweeduizend agenten.

09.01 Dirk Claes (CD&V): Les traitements de la police intégrée sont régularisés lentement mais sûrement. Il s'avère que certains fonctionnaires de police ont perçu une rémunération trop élevée et doivent à présent rembourser le trop perçu.

Le service central des Dépenses fixes (SCDF), qui coordonne les paiements, applique à cette fin un système de compensations. La composante du salaire à payer est ainsi compensée par des régularisations sur des composantes de salaire préalablement versées indûment.

Cette technique de compensation n'est-elle pas contraire à la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs? Le rapport du cabinet Deloitte & Touche du 3 février 2005 indique explicitement que les compensations ne sont pas autorisées.

Quelles mesures le ministre envisage-t-il pour rendre impossible cette technique de compensation utilisée lors des paiements?

09.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zou willen verduidelijken dat het mechanisme van automatische compensaties of schuldvergelijking niet werd toegepast op de zogenaamde regularisatie 2001. Gelet op het uitzonderlijk karakter wordt - ze is nog steeds aan de gang - die volledig via een afzonderlijk rekenprogramma uitgevoerd. Wij hopen dat na de vakantie volledig te hebben afgerond. Ik heb dat vorige week meegedeeld in de plenaire vergadering.

Automatische compensatie wordt door de CDVU toegepast op toelagen of vergoedingen die niet samen met de wedde worden uitbetaald. Dat betreft in concreto meestal toelagen voor overuren, voor nacht- of voor weekendprestaties.

Aangezien de loonberekeningen aan de CDVU worden toevertrouwd, is het sociaal secretariaat afhankelijk van het gemeenschappelijk

09.02 Patrick Dewael, ministre: Le mécanisme des compensations automatiques ne s'est pas appliqué au "Regul 2001", qui sera réalisé selon un module de calcul spécifique. Le Service Central des Dépenses Fixes (SCDF) applique exclusivement la compensation automatique pour les allocations ou les indemnités qui ne sont pas versées en même temps que le traitement. Il s'agit le plus souvent d'allocations dues pour des heures supplémentaires ou pour des prestations de nuit et de week-end.

loonprogramma dat intern, ook door die dienst, wordt gehanteerd. Dat is hetzelfde, ongeacht het departement waartoe de betrokken ambtenaren behoren.

Ik ga ervan uit dat de CDVU de bestaande regelgeving ook correct toepast. Hij doet dat conform de richtlijnen van de minister van Financiën en van de minister van Ambtenarenzaken. Dat alles steunt op een reeds meerdere jaren bestaande interpretatie die is verwerkt in de berekeningsprogramma's van de CDVU. Daarom heb ik de minister van Financiën en de minister van Ambtenarenzaken aangeschreven en het door u aangehaalde probleem aan hen voorgelegd.

Le secrétariat social est tributaire du module commun utilisé en interne par le SCDF. Celui-ci est toujours le même, quel que soit le département dont les agents de police font partie. Je considère que le SCDF applique correctement la réglementation, conformément aux directives des ministres des Finances et de la Fonction publique. Le mécanisme repose sur une interprétation qui existe depuis plusieurs années déjà et qui est intégrée dans les modules de calcul du SCDF. Je soumettrai les observations de M. Claes aux deux ministres compétents.

09.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, u zegt terecht dat er geen wettelijk kader bestaat op basis waarvan men dat doet. Wij vragen dan ook dat u erop zou aandringen dat dit niet meer gebeurt met compensaties op nacht- of weekendprestaties of wat dan ook, maar dat er samen met de betrokkenen een afbetalingsplan wordt opgesteld. Dat lijkt ons een betere regeling dan hetgeen men nu doet. Ik vrees dat er daar anders problemen van komen.

09.03 Dirk Claes (CD&V): Il convient de se doter d'un cadre légal clair. Il faut abandonner le système de compensations sur les indemnités dues pour le travail de nuit et autre. Il serait plus approprié d'arrêter des programmes de remboursement individuel pour les traitements indûment perçus.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: La question n° 6161 de Mme Pieters est reportée.

10 Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les couvre-feux visant la jeunesse, prévus dans l'ordonnance de police de Thuin" (n° 6209)

10 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de avondklok voor jongeren die door de politieverordening van Thuin wordt ingesteld" (nr. 6209)

10.01 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous savons que la sécurité demeure une des premières priorités pour les citoyens. Le mouvement auquel j'appartiens a, depuis toujours, inscrit l'amélioration de la sécurité dans ses discours et dans son action. Il n'en demeure pas moins important de veiller à l'essentiel équilibre entre la sécurité de tous et la liberté de chacun.

Dans ce sens, l'ordonnance de police prise par la ville de Thuin et qui paraît prête à être prise par d'autres communes en province de Hainaut prévoit, en son article 6, un couvre-feu visant les mineurs de moins de 16 ans. Il apparaît, selon les juristes que nous avons pu consulter, que cet article pourrait rentrer en contradiction avec les articles 11 et 12 de la Constitution. Le fait d'imposer aux services de police d'identifier et de prendre en charge des mineurs de moins de 16 ans circulant de 23 à 6 heures, non accompagnés d'une personne majeure, constitue en réalité un couvre-feu.

10.01 Denis Ducarme (MR): Artikel 6 van de politieverordening van de stad Thuin voorziet in een avondklok voor minderjarigen tot zestien jaar. Men zou kunnen opperen dat deze bepaling in strijd is met de artikelen 11 en 12 van de Grondwet, een inbreuk op de individuele vrijheid betekent, een discriminatie ten aanzien van de jongeren inhoudt, niet in verhouding is tot het nagestreefde doel en het fundamentele recht aantast om zich op de openbare weg te begeven. Er zou dan ook een beroep tot vernietiging tegen

Il peut être défendu que ces dispositions portent atteinte à la liberté individuelle et sont source de discrimination dans la mesure où elles ne visent que les jeunes. A l'instar de la Ligue des droits de l'Homme, qui réagit à de telles ordonnances et qui compte réagir à celle-ci, il peut être considéré que cette disposition est disproportionnée par rapport au but poursuivi, qui est d'assurer la tranquillité publique, telle que cette mission est conférée dans la loi communale, et qu'elle pourrait violer un des droits les plus fondamentaux: la liberté d'aller et venir sur la voie publique. Elle pourrait faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat. Nous devons naturellement veiller, outre à la sécurité, à la sécurité juridique des textes que nous mettons en application. Et dans ce sens, je souhaitais avoir votre avis sur ces textes.

10.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, comme suite à la question de M. Ducarme et au document y joint émanant de la ville de Thuin, on peut partir d'un principe général. Selon ce principe, il appartient effectivement à la commune d'adopter des mesures afin de maintenir l'ordre public, en l'espèce la tranquillité publique sur son territoire. Il va néanmoins de soi que ces mesures, si elles limitent les libertés individuelles, doivent répondre aux prescrits de légalité, de proportionnalité et de nécessité.

En ce qui concerne spécifiquement l'article 6, il faut distinguer deux éléments:

1. L'appréciation d'une mesure d'interdiction de circuler que la commune imposerait aux mineurs de moins de 16 ans non accompagnés. Elle relève de la compétence de tutelle administrative générale des Régions et, en cas de recours, d'une appréciation du Conseil d'Etat. Je constate que la ville de Thuin n'a pas pris cette décision. Pour mémoire, lorsque les mineurs ont commis un fait qualifié de délit, le droit de la protection de la jeunesse est, naturellement, d'application.

2. En ma qualité de ministre de l'Intérieur, il me revient de m'interroger sur le point de savoir si ces missions d'identification et la prise en charge confiée aux services de police par la ville de Thuin sont compatibles avec la loi sur la fonction de police.

J'ai ordonné à mon administration de demander des explications à ce sujet aux services de la ville de Thuin et de m'en informer.

10.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir pris les informations nécessaires. Cela crée, en province de Hainaut, un certain nombre de remous et de débats. D'autres communes souhaitent adopter une telle l'ordonnance et il est important, dans ce cadre, que vous soyez complètement informé afin de pouvoir juger en toute connaissance de cause.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 17.40 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.40 uur.*

kunnen worden ingediend bij de Raad van State. Wat is het standpunt van de minister?

10.02 Minister Patrick Dewael: De gemeenten staan in voor de ordehandhaving op hun grondgebied en daartoe moeten ze maatregelen treffen die beantwoorden aan de beginselen van de wettelijkheid, de evenredigheid en de noodzakelijkheid.

De gemeente Thuin heeft de bewuste jongeren niet verboden zich op de openbare weg te begeven. Het is nu aan mij om uit te maken of de aan de politie toevertrouwde opdrachten in verband met de identificatie en het verder gevolg dat daaraan wordt gegeven verenigbaar zijn met de wet op het politieambt. Ik heb mijn administratie de opdracht gegeven de stad Thuin om uitleg te vragen.

10.03 Denis Ducarme (MR): Het is inderdaad wenselijk dat u met het oog op een definitieve beslissing over alle informatie beschikt. Andere gemeenten staan immers op het punt gelijksoortige maatregelen te treffen.